

sistema®

Double Walled Stainless Steel
Acier inoxydable à double paroi
Acciaio inossidabile a doppia parete
Acero inoxidable de doble pared
Doppelwandiger Edelstahl
Dobbeltvægget rustfrit stål
Rostfritt stål med dubbla väggar
Dwuścienna stal nierdzewna
Двойные стенки из нержавеющей стали
2層ステンレス
Dubbelwandig Roestvrij Staal
Aço inoxidável duplamente reforçado
تاق بطل اچودزم اذصلل مواقم ذالوف
双层不锈钢



Leak proof / Étanche / A prova di perdita / A prueba de fugas / Auslaufsicher / Läckagesikret / Läckagesäker / Szczelne zamknięcie / Защита от протекания / 漏れ防止 / Lekvrij / Estante contra vazamentos / ابرس تال ذوقم / 防潮



Double walled / Double Paroi / Doppia Parete / Doble pared / Doppelwandiger / Dobbeltvægget / Döubla väggar / Dwuścienna / Двойные стенки / 2層 / Dubbelwandig / Doble pared / مزدوج الطبقات / 双层不



Cool for 12 hours / Froid pendant 12 heures / Freddo per 12 ore / Mantiene el frío hasta 12 horas / Hält 12 Stunden lang kühl / Kold i 12 timer / Kall i 12 timmar / Utrzymanie temperatury parojów chłodzonych przez 12 godzin / Сохранение низкой температуры содержимого — 12 часов / 保冷12時間 / 12 uur koel / Gelado por 12 horas / سعة تحفظ بالبرودة لمدة 12 ساعة / 保冷12小时



Hot for 6 hours / Chaud pendant 6 heures / Caldo per 6 ore / Mantiene el calor hasta 6 horas / Hält 6 Stunden lang heiß / Varm i 6 timer / Varm i 6 timmar / Utrzymanie temperatury parojów gorących przez 6 godzin / Сохранение высокой температуры содержимого — 6 часов / 保温6時間 / 6 uur heet / Quente por 6 horas / تحتفظ بالحرارة لمدة 6 ساعات / 保温6小时

EN

Cleaning instructions:

[1] Before first use, hand wash all parts with warm, soapy water. Rinse thoroughly with clean water and allow to dry. [2] Remove the flexible seal from lid, noting seal orientation to help when reassembling. [3] As soon as possible after each and every use, hand wash all parts. Clean inside bottle with soft bristle bottle brush. The best results are obtained using a mixture of water and bicarbonate of soda or washing up liquid. Rinse thoroughly with clean water and allow to dry completely prior to next use or storage.

If your bottle has not been used for some time, rinse with warm water to remove any residual odours. • DO NOT use abrasive cleaners or scrubbers. • DO NOT immerse lid in water. • DO NOT put bottle or lid in the dishwasher. • DO NOT use bleach or cleaners containing chlorine on any part of the bottle. • DO NOT overfill the bottle; leave space at top of bottle for lid and stopper to avoid overflow. Hot contents may burn or scald user if overflow occurs.

Should you have any questions about your purchase, please contact us at: www.sistemaplastics.com/contact

ES

Instrucciones de limpieza:

[1] Antes del primer uso, lavar a mano todas las piezas con agua tibia jabonosa. Aclarar bien con agua limpia y dejar secar. [2] Retirar la junta flexible de la tapa fijándose en su orientación para facilitar su colocación después. [3] Lavar a mano todas las piezas tan pronto como sea posible después de cada uso. Limpiar el interior con un cepillo de cerdas suaves específico para botellas. Lo más eficaz es usar una mezcla de agua y bicarbonato de sodio o de líquido detergente. Aclarar bien con agua limpia y dejar secar completamente antes de volver a usarla o de guardarla.

Si la botella ha permanecido mucho tiempo sin uso, aclarar con agua tibia para eliminar cualquier olor residual. • NO usar limpiadores o estropajos abrasivos. • NO sumergir la tapa en agua. • NO usar el lavavajillas para limpiar la botella ni la tapa. • NO usar lejía ni limpiadores que contengan cloro para limpiar ninguna de las piezas de la botella. • NO llenar la botella en exceso; dejar espacio en la parte superior de la botella para la tapa y el tapón para evitar que rebosse. Los líquidos calientes pueden causar quemaduras al usuario en caso de rebosar.

Si tiene cualquier pregunta sobre el artículo, póngase en contacto con nosotros a través del apartado de contacto de nuestra web: www.sistemaplastics.com/contact

TAKE CARE WITH HOT LIQUIDS:

Freshly brewed coffee or tea can be very hot and will stay that way for hours in a Sistema® Double Walled Stainless Steel Bottle. Let it cool down with the lid off for 3 minutes before attaching the lid. Use caution when drinking hot liquid from the bottle, always test temperature of contents before consuming.

Caution:

DO NOT use to store or carry carbonated drinks. This may cause lid and contents to eject forcefully or leak. • DO NOT use in microwave, on stove-top, or in any type of oven. • DO NOT use in the freezer. • In order to minimise bacterial growth, DO NOT use for warm milk products or baby food. • Check periodically to make sure any flexible seal (band around lid/stopper) is present and properly positioned to prevent leakage. Missing, worn or misaligned flexible seal may cause product to leak. Leakage of hot contents may burn or scald user. • NOT RECOMMENDED FOR USE BY CHILDREN: Keep out of the reach of children, especially when product contains hot contents, which may burn or scald user.

Should you have any questions about your purchase, please contact us at: www.sistemaplastics.com/contact

TENGA CUIDADO CON LOS LÍQUIDOS CALIENTES:

El café o el té recién hechos pueden estar muy calientes y permanecerán a esa temperatura durante horas dentro de la botella de acero inoxidable de doble pared de Sistema®. Deben dejarse enfriar con la tapa abierta durante 3 minutos antes de cerrarla. Tenga cuidado al beber líquidos calientes de la botella y compruebe siempre su temperatura antes de consumirlos.

Precaución:

NO debe usarse para guardar ni transportar bebidas gaseosas. Estos líquidos pueden hacer que la tapa y el contenido salgan proyectados con fuerza o provocar fugas. • NO meter la botella en el microondas ni calentar directamente sobre un fogón de cocina ni meter en ningún tipo de horno. • NO meter la botella en el congelador. • Para minimizar el crecimiento bacteriano, NO se recomienda su uso para transportar productos lácteos tibios ni alimentos para bebés. • Compruebe la integridad de la botella periódicamente para asegurarse de que no falta ninguna junta flexible (la banda alrededor de la tapa y el tapón) y que todas están correctamente colocadas para evitar fugas. La falta, el desgaste o la mala colocación de una junta flexible puede provocar fugas de líquidos. Las fugas de líquidos calientes pueden provocar quemaduras al usuario. • NO SE RECOMIENDA EL USO DE LA BOTELLA POR MENORES: mantener fuera del alcance de los niños, especialmente cuando contenga líquidos calientes que puedan causar quemaduras al usuario.

FR

Instructions de nettoyage :

[1] Avant la première utilisation, lavez toutes les pièces à la main avec de l'eau chaude savonneuse. Rincez abondamment à l'eau potable et laissez sécher. [2] Retirez le joint flexible du couvercle, en notant son orientation pour pouvoir le remonter plus facilement. [3] Lavez toutes les pièces à la main aussi vite que possible après chaque utilisation. Nettoyez l'intérieur de la bouteille avec un goupillon à poils doux. Vous obtiendrez de meilleurs résultats en utilisant un mélange d'eau et de bicarbonate de soude ou de liquide vaisselle. Rincez abondamment à l'eau potable et laissez sécher complètement avant la prochaine utilisation ou le stockage.

Si vous n'avez pas utilisé votre bouteille depuis un certain temps, rincez-la à l'eau tiède pour éliminer toute odeur résiduelle. • NE PAS utiliser de nettoyants abrasifs ou d'éponges récurantes. • NE PAS immerger le couvercle dans l'eau. • NE PAS mettre la bouteille ou le couvercle dans le lave-vaisselle. • NE PAS utiliser d'eau de Javel ou de produits nettoyants contenant du chlore sur une quelconque partie de la bouteille. • NE PAS remplir excessivement la bouteille : laissez un espace suffisant en haut de la bouteille pour le couvercle et le bouchon afin d'éviter tout débordement. Le contenu chaud est susceptible de brûler ou d'ébouillanter l'utilisateur en cas de débordement.

Si vous avez des questions concernant votre achat, veuillez nous contacter via : www.sistemaplastics.com/contact

DE

Reinigungshinweise:

[1] Vor dem Erstgebrauch alle Teile von Hand mit Spülmittel und warmem Wasser waschen. Gründlich mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen. [2] Die flexible Dichtung vom Deckel 'so bald wie möglich von Hand waschen. Das Innere der Flasche mit einer Flaschenbürste aus weichen Borsten reinigen. Für beste Ergebnisse eine Mischung aus Wasser und Natriumbikarbonat oder Spülmittel verwenden. Gründlich mit sauberem Wasser abspülen und vor dem nächsten Gebrauch oder zur Lagerung vollständig trocknen lassen.

Flasche nach längerer Nichtbenutzung mit warmem Wasser auszuspülen, um eventuelle Geruchsrückstände zu entfernen. • KEINE scheuernden Reinigungsmittel oder Kratzer verwenden. • Den Deckel NICHT in Wasser eintauchen. • Flasche oder Deckel NICHT in die Geschirrspülmaschine stellen. • Flaschenteile NICHT mit Bleichmitteln oder chlorhaltigen Reinigungsmitteln behandeln. • Flasche NICHT überfüllen; im oberen Teil der Flasche Platz für Deckel und Flaschenverschluss lassen, um ein Überlaufen zu vermeiden. Bei Überlaufen besteht für den Benutzer wegen des heißen Inhalts Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr.

Bei irgendwelchen Fragen zu Ihrem Kauf wenden Sie sich bitte an: www.sistemaplastics.com/contact

ATTENTION AUX LIQUIDES CHAUDS :

Le thé et le café peuvent être très chauds et le rester pendant des heures dans une bouteille en acier inoxydable à double paroi Sistema®. Laissez le liquide refroidir sans le couvercle pendant 3 minutes avant de refermer le couvercle. Soyez prudent lorsque vous buvez du liquide chaud dans la bouteille, testez toujours la température du contenu avant de le boire.

Mise en garde :

NE PAS utiliser pour stocker ou transporter des boissons gazeuses. Cela risquerait d'entraîner, à cause du couvercle, une éjection forcée ou une fuite du contenu. • NE PAS placer au micro-ondes, sur une plaque de cuisson ou dans n'importe quel type de four. • NE PAS placer au congélateur. • Afin de minimiser le développement des bactéries, NE PAS utiliser pour les produits laitiers chauds ou les aliments pour bébés. • Vérifiez périodiquement la présence et le bon positionnement du joint flexible (la bande autour du couvercle / bouchon) pour éviter les fuites. Le produit se mettra à fuir si le joint est absent, usé ou mal aligné. L'utilisateur risque de se brûler ou de s'ébouillanter en cas de fuite de liquide chaud. • UTILISATION PAR LES ENFANTS NON RECOMMANDÉE : Tenir hors de la portée des enfants, en particulier lorsque le produit contient un liquide chaud, susceptible de brûler ou d'ébouillanter l'utilisateur.

Should you have any questions about your purchase, please contact us at: www.sistemaplastics.com/contact

VORSICHT BEIM UMGANG MIT HEISSEN FLÜSSIGKEITEN:

Frisch gebrühter Kaffee oder Tee ist und bleibt in einer Doppelwandigen Edelstahlflasche von Sistema® über Stunden sehr heiß. Bei geöffnetem Deckel 3 Minuten abkühlen lassen und dann den Deckel schließen. Vorsicht beim Trinken von heißer Flüssigkeit aus der Flasche! Vor dem Trinken stets die Temperatur des Inhalts prüfen!

Vorsicht:

NICHT zur Lagerung oder zum Transport kohlenensäurehaltiger Getränke verwenden. Dies kann gewaltsame Öffnung des Deckels und Austreten des Inhalts oder Unschädlichkeit verursachen. • NICHT in der Mikrowelle, auf dem Kochfeld oder in einem Ofen verwenden. • NICHT in den Gefrierschrank geben. • Um Bakterienwachstum zu minimieren, NICHT für warme Milchprodukte oder Babynahrung verwenden. • Regelmäßig sicherstellen, dass die Flasche über eine flexible Dichtung (umlaufende Banddichtung/Stopfen) verfügt und dass diese korrekt positioniert ist, um Auslaufen zu verhindern. Eine fehlende, verschlissene oder falsch eingesetzte flexible Dichtung kann Auslaufen des Produkts verursachen. Bei Auslaufen des heißen Inhalts besteht für den Benutzer Verbrühungs- oder Verbrühungsgefahr. • NICHT EMPFOHLEN FÜR DIE VERWENDUNG DURCH KINDER: Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, insbesondere wenn das Produkt heiße Inhalte enthält, die Verbrennungen oder Verbrühungen des Benutzers verursachen können.

IT

Istruzioni per la pulizia:

[1] Prima di utilizzare la bottiglia per la prima volta, lavare a mano tutte le parti con acqua calda e detergente. Risciacquare abbondantemente con acqua corrente e lasciare asciugare. [2] Rimuovere dal tappo la guarnizione flessibile prestando attenzione al suo verso per facilitarne il riposizionamento. [3] Appena possibile dopo ogni utilizzo, lavare a mano tutte le parti. Pulire l'interno della bottiglia con uno sconvolo per bottiglie a setole morbide. I risultati migliori si ottengono utilizzando acqua con bicarbonato di sodio o detersivo per piatti. Risciacquare abbondantemente con acqua corrente e lasciare asciugare completamente la bottiglia prima del successivo utilizzo o prima di riparla.

Se la bottiglia non viene utilizzata da un po' di tempo, sciacquare con acqua calda per eliminare eventuali odori residui. • NON utilizzare detersivi o spugne abrasivi. • NON immergere il tappo nell'acqua. • NON mettere la bottiglia o il tappo in lavastoviglie. • NON usare candeggina o detersivi contenenti cloro su nessuna parte della bottiglia. • NON riempire eccessivamente la bottiglia; lasciare un po' di spazio nella parte superiore, sotto il tappo e la barriera, per evitare che il contenuto trabocchi. Nel caso in cui un liquido molto caldo trabocchi, l'utilizzatore può scottarsi o ustionarsi.

Per ogni chiarimento sull'acquisto, si prega di contattarci visitando: www.sistemaplastics.com/contact

DA

Rengøringsinstruktioner:

[1] Før første brug skal du vaske alle dele med varmt sæbevand. Skyl grundigt med rent vand og lad den tørre. [2] Fjern den fleksible tætning fra låget, og læg mærke til tætningsretningen, så den er nemmere at sætte på igen. [3] Håndvask alle dele så hurtigt som muligt efter hver brug. Rengør den indvendige flaske med en blød børste til flasker. De bedste resultater opnås ved anvendelse af en blanding af vand og natron eller opvaskemiddel. Skyl grundigt med rent vand og lad den tørre helt inden næste brug eller opbevaring.

Hvis din flaske ikke har været brugt i noget tid, kan du skylle med varmt vand for at fjerne resterende lugt. • Brug IKKE slibemidler eller skrubbere. • Læg IKKE låget i vand. • Kom IKKE flaske eller låg i opvaskemaskinen. • Brug IKKE klor eller rengøringsmidler, der indeholder brug, på nogen del af flasken. • Fyld IKKE flasken for meget; giv plads øverst i flasken til låg og prop for at undgå overløb. Varmt indhold kan brænde eller skolde brugeren, hvis overløb forekommer.

Hvis du har spørgsmål om dit køb, bedes du kontakte os på: www.sistemaplastics.com/contact

FARE ATTENZIONE ALLE BEVANDE MOLTO CALDE: Il caffè o il tè appena preparati possono essere molto caldi e rimarranno così per ore in una bottiglia in acciaio inossidabile a doppia parete Sistema®. Lasciare raffreddare la bevanda senza tappo per 3 minuti prima di chiudere la bottiglia con il tappo. Prestare attenzione quando si bevono liquidi caldi dalla bottiglia; accertarsi sempre della temperatura del contenuto prima di bere.

Attenzione:

NON utilizzare per conservare o trasportare bevande gassate. Ciò può causare l'espulsione violenta del tappo e del contenuto, o perdite. • NON utilizzare nel microonde, sul piano cottura o in qualsiasi tipo di forno. • NON utilizzare nel congelatore. • Per prevenire lo sviluppo di batteri, NON utilizzare per prodotti a base di latte caldo o alimenti per bambini. • Controllare periodicamente che sia presente una guarnizione flessibile (anello attorno al tappo o alla barriera) e che sia posizionata correttamente allo scopo di evitare le perdite. Se la guarnizione flessibile è mancante, usurata o mal posizionata, possono verificarsi perdite di liquidi. La perdita di liquidi caldi può causare scottature o ustioni. • È SCONSIGLIATO L'USO DA PARTE DEI BAMBINI: tenere fuori dalla portata dei bambini, specialmente quando il prodotto contiene liquidi caldi, che potrebbero causare scottature o ustioni.

PAS PÅ MED VARME VÆSKER:

Friskbrygget kaffe eller te kan være meget varmt og vil forblive sådan i timevis i en Sistema® Dobbeltvægget flaske i rustfrit stål. Lad det køle af med låget i 3 minutter, før låget sættes på. Vær forsigtig, når du drikker varm væske fra flasken. Test altid indholdets temperatur, inden du drikker det.

Advarsel:

Brug IKKE til at opbevare eller transportere kulhydratholdige drikkevarer. Dette kan forårsage, at låg og indhold slynges kraftigt ud eller lækker. • Brug IKKE i mikrobølgeovn, på komfur eller i nogen form for ovn. • Brug IKKE i fryseren. • Brug IKKE til varme mælkeprodukter eller babyud - for at minimere bakterievækst. • Kontroller med jævne mellemrum for at sikre dig, at alle fleksible tætninger (bånd omkring låg/prop) er der og er korrekt placeret - for at forhindre lækage. Manglende, slidt eller forkeert tilpasset fleksibel tætning kan forårsage, at produktet lækker. Lækage af varmt indhold kan brænde eller skolde brugeren. • IKKE ANBEFALET TIL BRUG AF BØRN: Opbevares utilgængeligt for børn, især når produktet indeholder varmt indhold, som kan forbrænde eller skolde brugeren.

SV

Rengöringsinstruktioner:

[1] Tvätta alla delar med varmt tvålatten före första användningen. Skölj noggrant med rent vatten och låt torka.

[2] Ta bort den flexibla tätningen från locket och notera tätningsriktningen för att underlätta vid återmonteringen. [3] Handtvätta alla delar så snart som möjligt efter varje användning. Rengör inuti flaskan med en mjuk fläckborste. De bästa resultaten erhålls med en blandning av vatten och bikarbonat eller diskmedel. Skölj noggrant med rent vatten och låt torka helt före nästa användning eller förvaring.

Om din flaska inte har använts på länge, skölj med varmt vatten för att avlägsna eventuella luktrester. • Använd INTE rengöringsmedel med slipmedel eller tvättsvamp med grov yta. • Sänk INTE ner locket i vatten. • Rengör INTE flaskan eller locket i diskmaskinen. • Använd INTE blekmedel eller rengöringsmedel som innehåller klor på någon del av flaskan. • Fyll INTE på flaskan för mycket. Lämna utrymme överst i flaskan för lock och proppl för att undvika att det rinner över. Varmt innehåll kan bränna eller skälla användaren om det rinner över.

Om du har några frågor om ditt köp, vänligen kontakta oss på: www.sistemaplastics.com/contact

VAR FÖRSIKTIG MED HETA VÄTSKOR:

Nybruggt kaffe eller te kan vara väldigt varmt och kommer att förbrä så i timmar i en Sistema® rostfri stålflaska med dubbla väggar. Låt det svalna med locket av i 3 minuter innan du sätter på te. För försiktig när du dricker varm vätska från flaskan. Testa alltid innehållets temperatur innan du konsumerar det.

Varning:

Använd INTE för att förvara eller transportera kolsyrade drycker. Detta kan göra att locket och innehåll sprutar ut kraftigt eller läcker. • Använd INTE i mikrovågsugn, på spishäll eller i någon typ av ugn. • Använd INTE i frysen. • Använd INTE för varma mjölkprodukter eller barnmat, för att minimera bakterietillväxt. • Kontrollera regelbundet för att se till att alla flexibla tätningar (band runt locket/proppen) finns och har placeras rätt för att förhindra läckage. Om den flexibla tätningen saknas, är utsitteln eller felpassnad kan det leda till att produkten läcker. Läckage av hett innehåll kan bränna eller skälla användaren. • BÖR INTE ANVÄNDAS AV BARN: Förvaras under räckhåll för barn, särskilt när produkten har ett hett innehåll som kan bränna eller skälla användaren.

PL

Instrukcje czyszczenia:

[1] Przed pierwszym użyciem umyj ręcznie wszystkie elementy ciepłą wodą z dodatkiem mydła. Dokładnie opłucz czystą wodą i pozostaw do wyschnięcia. [2] Zdejmij z nakrętki elastyczną uszczelkę, zwracając uwagę na jej orientację na potrzeby ponownego założenia. [3] Po każdym użyciu możliwie jak najszybciej umyj wszystkie elementy. Czyść wnętrze butelki miękką szcztotką do butelek. Najlepszy efekt daje zastosowanie roztworu wody z sodą oczyszczoną lub płynem do mycia naczyń. Dokładnie wypłucz czystą wodą i pozostaw do całkowitego wyschnięcia przed następnym użyciem lub przechowywaniem.

Jeśli butelka nie była używana przez dłuższy czas, wypłucz ją ciepłą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości zapachów. • NIE używaj ściernych środków czyszczących ani ostrych szcetek. • NIE zanurzaj nakrętki w wodzie. • NIE myj butelki ani nakrętki w zmywarce do naczyń. • NIE używaj wybielaczy ani środków czyszczących z dodatkami chloru do czyszczenia żadnych elementów butelki. • NIE przepielniaj butelki; nalewając napój, pozostaw nieco miejsca na nakrętkę i korek, aby uniknąć przełania. W przypadku przełania gorącą zawartość butelki może poparzyć użytkownika.

Wszelkie pytania odnośnie zakupu prosimy kierować na adres: www.sistemaplastics.com/contact

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ W PRZYPADKU NAPÓJÓW GORĄCYCH: Świeżo zaparzona kawa lub herbata jest bardzo gorąca i utrzymuje swoją wysoką temperaturę w butelce Sistema® z dwuciennej stali nierdzewnej przez wiele godzin. Przed zakręceniem butelki pozostaw ją otwartą przez 3 minuty, aby napój nieco ostygł. Zachowaj ostrożność podczas picia gorących napojów z butelki, zawsze sprawdzaj ich temperaturę przed spożyciem.

Uwaga:

NIE używaj butelki do przechowywania lub przenoszenia napojów gazowanych. Mogą one spowodować gwałtowny wyrzłek lub rozszczelnienie nakrętki. • NIE wkładaj butelki do kuchenki mikrofalowej ani żadnego rodzaju piekarnika, nie podgrzewaj jej na płycie kuchennej. • NIE umieszczaj butelki w zamrażarce. • Aby zminimalizować rozwój bakterii, NIE używaj butelki do przenoszenia ciepłych napojów mlecznych ani żywności dla niemowląt. • Okresowo sprawdzaj obecność i odpowiednie ułożenie elastycznej uszczelki (pierścienia wokół nakrętki/korka), aby zapobiec wyciekowi. Brak uszczelki, jej zużycie lub przesunięcie może skutkować wyciekami napoju. Wyciek gorącej zawartości butelki może spowodować poparzenie użytkownika. • NIE ZALECA SIĘ UŻYWANIA BUTELKI PRZED DZIECI: Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, szczególnie wtedy, gdy butelka zawiera gorący napój mogący grozić poparzeniem użytkownika.

RU

Инструкция по уходу за изделием:

[1] Перед первым использованием вымойте все детали изделия вручную теплой водой с мылом. Тщательно промойте их чистой водой и дайте высохнуть. [2] Снимите гибкий уплотнитель с крышки, запомнив его положение для дальнейшей повторной сборки. [3] Сразу после каждого без исключения использования необходимо вручную промывать все детали. С помощью ершика вымойте термос изнутри. Для этого лучше всего подойдет смесь воды и пищевой соды или жидкость для мытья посуды. Тщательно промойте изделие чистой водой и дайте ему полностью высохнуть перед следующим использованием или хранением.

Если термос не использовался в течение некоторого времени, промойте его теплой водой для удаления остаточных запахов. • НЕ используйте абразивные моющие средства или скребки для посуды. • НЕ погружайте крышку в воду. • НЕ мойте термос или крышку в посудомоечной машине. • НЕ используйте хлорсодержащие отбеливатели или чистящие средства для чистки какой-либо детали термоса. • НЕ переполняйте термос: чтобы избежать переполнения, не наливайте жидкость до краев верхней части термоса возле крышки и пробки. В случае переполнения термоса горячая жидкость может пролиться и привести к ожогам.

По любым вопросам о вашей покупке обращайтесь к нам: www.sistemaplastics.com/contact

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С ГОРЯЧИМИ ЖИДКОСТЯМИ: Ваши свежесваренный кофе или чай могут оставаться горячими и сохранять температуру на протяжении нескольких часов благодаря термосу Sistema® с двойными стенками из нержавеющей стали. Прежде чем закрыть крышку, дайте жидкости остыть в открытом термосе в течение 3 минут. Будьте осторожны при употреблении горячей жидкости из термоса: всегда проверяйте температуру содержимого перед употреблением.

Предупреждение:

НЕ используйте изделие для хранения или переноса газированных напитков. Это может привести к открытию крышки и проливаюнию или протеканию содержимого. • НЕ нагревайте изделие в микроволновой печи, на плите или в духовке любого типа. • НЕ помещайте изделие в морозильную камеру. • Чтобы свести к минимуму рост бактерий, НЕ используйте термос для хранения теплых молочных продуктов или детского питания. • Периодически проверяйте термос, чтобы убедиться в наличии гибкого уплотнителя (уплотнителя вокруг крышки/ пробки) и в его правильном положении во избежание протекания содержимого. Отсутствие, износ или смещение гибкого уплотнителя может привести к протеканию жидкости. Протекание горячего содержимого термоса может вызвать ожоги. • НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕТЬМИ: храните изделие в недоступном для детей месте, особенно если оно содержит горячие жидкости, которые могут обжечь.

JA

洗淨の仕方

[1] 最初に使用する前に、全部品を温かい石鹸水で洗いしてください。きれいな水で隅々まですすぎ、乾燥させます。 [2] 蓋からパッキンを取り外しますが、元に戻す時のため、向きに注意してください [3] 使用するたびにできるだけ早く、部品を全て洗いしてください。ボトルの内側を洗うときは、柔らかい毛のブラシを使用してください。水と重曹の混合液、あるいは食器洗い洗剤を使用するのが最も効果的です。きれいな水で充分にすすぎ、完全に乾燥させてから使用または保管してください。

ボトルをしばらく使用していない場合は、温水ですすいで残留臭気を取り除きます。•研磨剤の入った洗剤やスポンジを使用しないでください。•蓋を水に浸さないでください。•ボトルと蓋を食器洗浄機に入れないでください。•塩素を含む漂白剤や洗剤はボトルのどこの部分にも使用しないでください。•飲み物を入れるようにしてください。ボトルの上部に蓋とストッパー用のスペースを残すことで、漏れを防ぎます。熱い飲み物が漏れると、火傷をすることがあります。

ご購入についてご不明な点がありましたら、以下までお問い合わせください。 www.sistemaplastics.com/contact

ZH

清洗说明：

[1] 首次使用前，请使用温热的肥皂水洗手洗所有部位。用清水彻底冲洗并晾干。 [2] 从瓶盖上取下柔性密封圈，回装时注意密封圈的方向，便于其起到作用。 [3] 每次使用后，请尽快用手清洗干净所有部位。使用保温瓶软毛刷清洗干净保温瓶内胆，使用水与小苏打的混合液或洗洁精清洗效果最佳。用清水彻底冲洗，并彻底晾干以便下次使用或存放。

如果保温瓶已有一段时间未使用，请用温水冲洗以清除残留的异味。 · 请勿使用擦洗剂或刷子清洗。 · 请勿将瓶盖浸入水中。 · 请勿将保温瓶或瓶盖放入洗碗机中清洗。 · 请勿在保温瓶的任何部位使用含氯的消毒剂或清洁剂。 · 请勿将保温瓶装得过满；在保温瓶的上端给瓶塞和瓶塞留出空间，以避免溢出。如果溢出，高温溢出物可能会灼伤或烫伤使用者。 · 不建议儿童使用；请将本品放在儿童拿不到的地方，特别是本品装有高温物质可能会导致灼伤或烫伤使用者时。

熱い液体に注意してください

淹れたてのコーヒーやお茶は大変熱いです。が、SISTEMA®2層ステンレスボトルなら何時間も熱いままです。蓋を取り付ける前に、蓋を外したまま3分間冷まします。ボトルから熱い液体を飲むときは注意してください。飲む前に必ず内容物の温度を確認してください。

注意

炭酸飲料の保管や持ち運びには使用しないでください。蓋が勢いよく外れたら、中身が勢いよく出たり、または漏れたたりする可能性があります。•電子レンジ、コンロ、またはどんなタイプのオープンでも使用しないでください。•冷凍庫に入れないでください。•細菌の増殖を最小限に抑えるため、温かい乳製品や離乳食には使用しないでください。•漏れを防ぐため、パッキン<蓋/ストッパーの周りのパンド>が正しく装着されているか、定期的に確認してください。パッキンがなくなったり、摩耗、または劣っていると、内容物が漏れる可能性があります。熱い内容物が漏れると、火傷をせん危険があります。•お子様のご使用はお勧めしません。火傷をするような熱いものをボトルに入れる場合は、お子さまの手が届かないようにしてください。

NL

Reinigingsinstructies:

[1] Was voor het eerste gebruik alle onderdelen met de hand met warm zeepwater. Grondig spelen met schoon water en laten drogen. [2] Verwijder de flexibele afdichting van het deksel en let op de richting bij het herplaatsen van de afdichting. [3] Was na elk gebruik zo snel mogelijk alle onderdelen met de hand af. Reinig de binnenkant van de fles met een zachte borstel. De beste resultaten worden verkregen met een mengsel van water en natriumcarbonaat of afwasmiddel. Spoel grondig met schoon water en laat volledig drogen voor het volgende gebruik of opslag.

Als uw fles enige tijd niet is gebruikt, speel deze dan met warm water af om eventuele geurtjes te verwijderen. • Gebruik GEEN schurende reinigingsmiddelen of schrobmiddelen. • Dompel het deksel NIET onder in water. • Plaats de fles of deksel NIET in de vaatwasser. • Gebruik GEEN bleekmiddel of chloorhoudende reinigingsmiddelen op enig deel van de fles. • Maak de fles NIET te vol. Laat ruimte aan de bovenkant van de fles voor het deksel en de dop om overstromen van de inhoud te voorkomen. Hete inhoud kan leiden tot brandwonden of brandblaren bij de gebruiker als de inhoud overstroomt.

Neem bij vragen over uw aankoop contact met ons op via: www.sistemaplastics.com/contact

WEES VOORZICHTIG MET HETE VLOEIESTOFFEN:

VLOEIESTOFFEN: Vers gezette koffie of thee kan erg heet zijn en blijft urenlang heet in een Sistema® Dubbelwandige Roestvrijstalen Fles. Laat het 3 minuten afkoelen met het deksel erf voordat u het deksel pakt. Wees voorzichtig wanneer u hete vloeistof uit de fles drinkt, test altijd de temperatuur van de inhoud alvorens te consumeren.

Let op:

NIET gebruiken voor het opslaan van koolzuurhoudende dranken. Hierdoor kunnen het deksel en de inhoud krachtig worden uitgeworpen of lekken. • NIET in een magnetron, op een fornuis of in eender welk type oven dan ook gebruiken. • NIET in een vriezer gebruiken. • Om bacteriegroei te minimaliseren, NIET voor warme melkproducten of babyvoeding gebruiken. • Controleer regelmatig of een flexibele afdichting (band rond het deksel/de dop) aanwezig is en correct is geplaatst om lekkage te voorkomen. Een ontbrekende, versleten of verkeerd geplaatste flexibele afdichting kan ertoe leiden dat het product lekt. Lekkage van hete inhoud kan leiden tot brandwonden of brandblaren bij de gebruiker. • NIET AANBEVOLEN VOOR GEBRUIK DOOR KINDEREN: Buiten bereik van kinderen houden, vooral wanneer het product hete inhoud bevat die kan leiden tot brandwonden of brandblaren bij de gebruiker.

BP

Instruções de limpeza:

[1] Antes da primeira utilização, lave todas as peças à mão com água morna e sabão. Enxágue cuidadosamente com água limpa e deixe secar. [2] Remova a vedação flexível da tampa e observe o posicionamento dela para facilitar a recolocação. [3] Assim que possível, após cada uso, lave à mão todas as peças. Limpe o interior da garrafa com uma escova de cerdas macias. Os melhores resultados são obtidos ao usar uma mistura de água e bicarbonato de sódio ou detergente. Enxágue abundantemente com água limpa e deixe secar totalmente antes do próximo uso ou antes de guardar.

Se a garrafa não for usada por algum tempo, lave-a com água morna para remover qualquer odor residual. • NÃO use escovas grossas ou produtos abrasivos. • NÃO mergulhe a tampa na água. • NÃO lave a garrafa ou a tampa na máquina de lavar louça. • NÃO use alvejantes ou produtos de limpeza que contenham cloro em nenhuma parte da garrafa. • NÃO encha demais a garrafa; deixe um espaço na parte superior do frasco para a tampa e o bico para impedir transbordamento. Se o conteúdo da garrafa estiver quente, há perigo de queimaduras em caso de transbordamento.

Caso tenha alguma dúvida sobre sua compra, entre em contato conosco: www.sistemaplastics.com/contact

TOME CUIDADO COM LÍQUIDOS QUENTES:

Café ou chá recém-preparados podem estar muito quentes e permanecerão assim por horas na garrafa de aço inoxidável duplamente reforçada Sistema®. Deixe o líquido esfriar sem a tampa por 3 minutos antes de encaixá-la. Tenha cuidado ao beber líquidos quentes na garrafa; sempre teste a temperatura do conteúdo antes de ingeri-lo.

Cuidado:

NÃO use para armazenar ou transportar bebidas gasificadas. Elas podem fazer com que a tampa e o conteúdo sejam expulsos com pressão ou provocar vazamentos. • NÃO use no micro-ondas, no fogão ou em outro tipo de forno. • NÃO use no congelador. • Para minimizar o crescimento de bactérias, NÃO utilize com produtos lácteos quentes ou com alimentos para bebês. • Verifique periodicamente a garrafa para garantir que a vedação flexível (elástico em torno da tampa/bico) esteja presente e posicionada corretamente para evitar vazamentos. A ausência, o desgaste ou a colocação indevida da vedação flexível pode causar vazamentos. O vazamento de conteúdos quentes poderá queimar o usuário. • NÃO RECOMENDADO PARA USO POR CRIANÇAS: Mantenha fora do alcance de crianças, especialmente quando o produto contiver líquidos quentes que possam queimar o usuário.

AR

تعليمات التنظيف:

[1] قبل الاستخدام للمرة الأولى، اغسل جميع الأجزاء يدويًا بالماء الدافئ والصابون. اشطف الزجاج جيدًا بالماء النظيف واتركها لبعض الوقت لتجف. [2] أزل الحلقة المرنة الخاصة بالتسرب من الغطاء، مع ملاحظة اتجاه الحلقة للمساعدة عند إعادة التجميع. [3] في أقرب وقت ممكن، غفب كل استخدام للزجاجة، اغسل جميع الأجزاء يدويًا. نظف الزجاج من الداخل باستخدام فرشاة تنظيف الزجاجات لينة الشعر. يمكنك الحصول على أفضل النتائج باستخدام مزيج من الماء وبكربونات الصودا أو سائل الفسيل. اشطف الزجاج جيدًا بالماء النظيف واتركها تجف تمامًا قبل الاستخدام التالي أو التخزين. • لا تستخدم الزجاج في الميكروويف، أو على سطح الحفوة، أو في أي نوع من المواقف أو الأفران. • لا تستخدم المنتج في الفريزر. حتى يمكن الحد من نمو البكتيريا، لا تستخدم الزجاج مع منتجات الحليب الدافئ أو أغذية الأطفال. • الحصى الزجاجية بشكل دوري لتأكد من وجود حلقة مرنة (شريط حول الغطاء - سادة مائتة) بها، ومن وضعها بشكل صحيح لمنع التسرب. قد يؤدي فقد الحلقة المرنة المائتة للتسرب أو لبليها أو عدم محاذاتها إلى حدوث تسرب من المنتج. وقد يترب على تسرب المحتويات الساخنة إصابة الأطفال بحروق. • لا ينصح باستخدام الأطفال للمنتج: يجب إبقاء المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال. لا سيما عندما يحتوي المنتج على محتويات ساخنة، مما قد يصيب المستخدم بحروق.

إذا كنت لديك أية أسئلة حول المنتج، فيُرجى قمت بشرائه، فيُرجى الاتصال بنا عبر الرابط التالي: www.sistemaplastics.com/contact